



Official Journal of Luxembourg
legilux.public.lu

« Casemates Project »

Endorse

John Dann

Director of the Official Journal of Luxembourg

Old Legilux - before 2017



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

6159

MEMORIAL
Journal Officiel
du Grand-Duché de
Luxembourg



MEMORIAL
Amtsblatt
des Großherzogtums
Luxemburg

RECUEIL DE LEGISLATION

A — N° 251

24 décembre 2015

Sommaire

Règlement du Gouvernement en Conseil du 16 décembre 2015 relatif à l'octroi d'une allocation de vie chère au titre de l'année 2016 page 6160

Loi du 18 décembre 2015 autorisant le Gouvernement à acquérir des capacités de communications satellitaires au profit du programme «Alliance Ground Surveillance» (AGS) de l'OTAN 6162

Loi du 18 décembre 2015 modifiant la loi modifiée du 19 juin 2013 relative à l'identification des personnes physiques 6162

- Paper based philosophy
 - Essentially PDF reflecting paper version
- Many manual tasks to publish on the internet site
- Content difference between formats
- Cost : externalised +- 10 M.

```
MELE - Suivi des propositions administratives ----- HEURE 11:32:38
MELEFF ----- note ----- DATE 08.03.16

Reference Note (BREF) : 2002232371 Date de création 08.01.2002

Mémorial: année (ANNEE) : 2002 Cet acte modifie 11 actes
          A/D (AD) : 4 Cet acte est modifié par 2 notes
          page (PAGE) : 3937 20 occurrences
          seq (SEQ) : 1 Réglement d'exécution: 11 notes
          numéro (NUM) : 0540
          date (DATE) : 20.12.2002

Note nature (NATURE) : L Loi
date (DATE) : 20.12.2002
int. abrégé (ABR) : Budget 2002
abrégé fin (ABRFIN) : 7
Observations :

Préjet: 200223104

Options: CREATION PCD/Location SUPPRESSION FIN PRE FIN NON SEC SEC
*****
note à jour REYS seulement via PROJET
```



- **Data Centric approach**
- Rethink the publishing method
 - Guarantee that the publication is done internally
 - Flexibility to publish individual acts
 - Electronic seal – First OJ to use e-seal
 - Consolidated acts with “point in time” Keep the history of changes
- Full integration of ELI
- Increase quality – Data and content
- Re-use and connect legal information
- Budget decrease: now +/- 2.5 M.



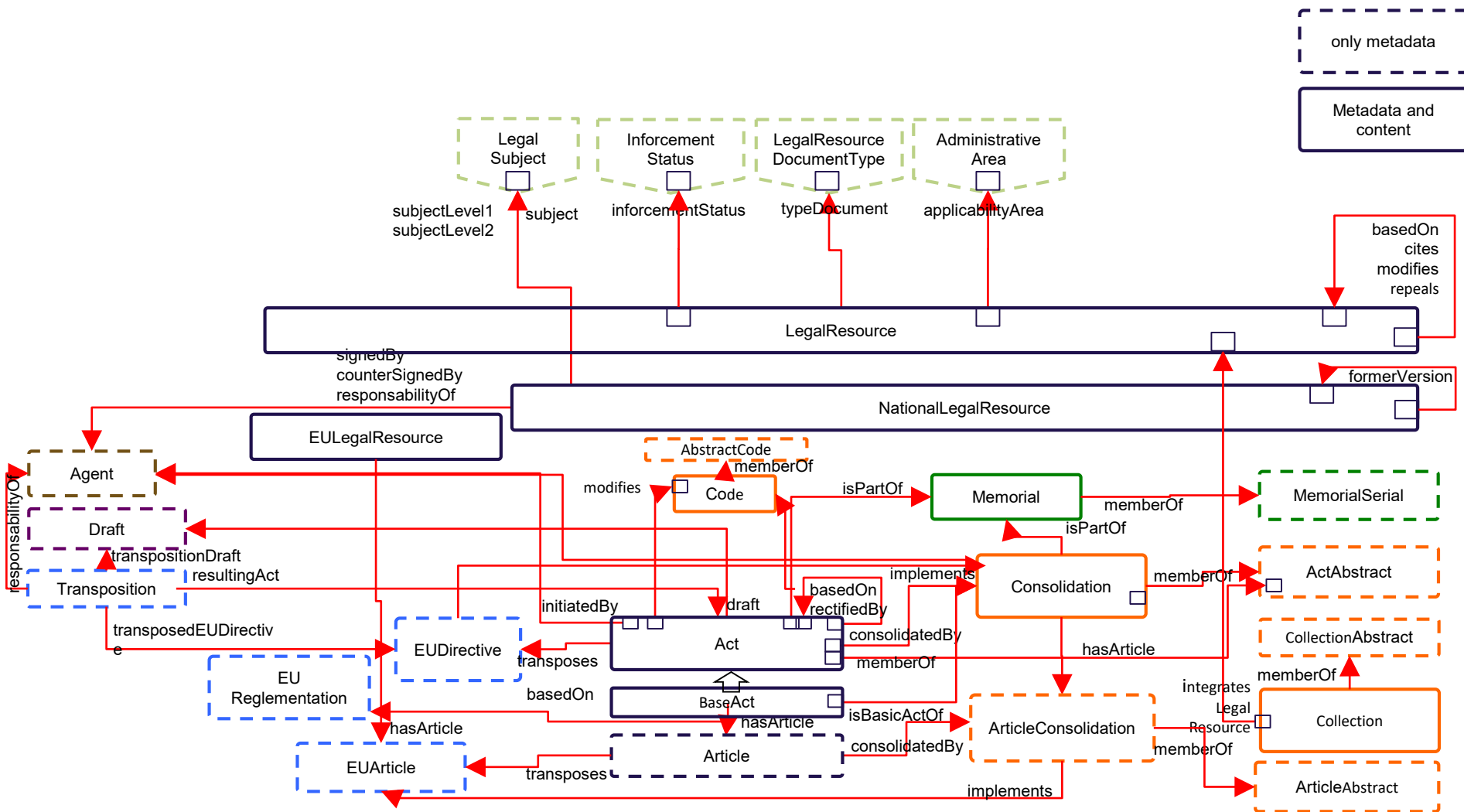
Use of semantic web standards

- Open structured Data – XML (AkomaNtoso)
 - « LegiWrite » : development of an application for structuring and validation of legal acts
- Creation of a legal ontology « JoLux »
- Controlled vocabularies
- European Legislation Identifier « ELI »
 - URI
 - FRBRoo model
- Adding hidden information for search engines
« schema.org/legislation »

Ontology legal acts



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG





Identifier used to uniquely identify text has two formats based on the year of the publication

- Since January 2017: One Act one Publication. Memorial number is the unique identifier.

www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/02/14/a139/jo
[.../eli/etat/leg/loi/2018/02/14/a134/jo](http://www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/02/14/a134/jo)

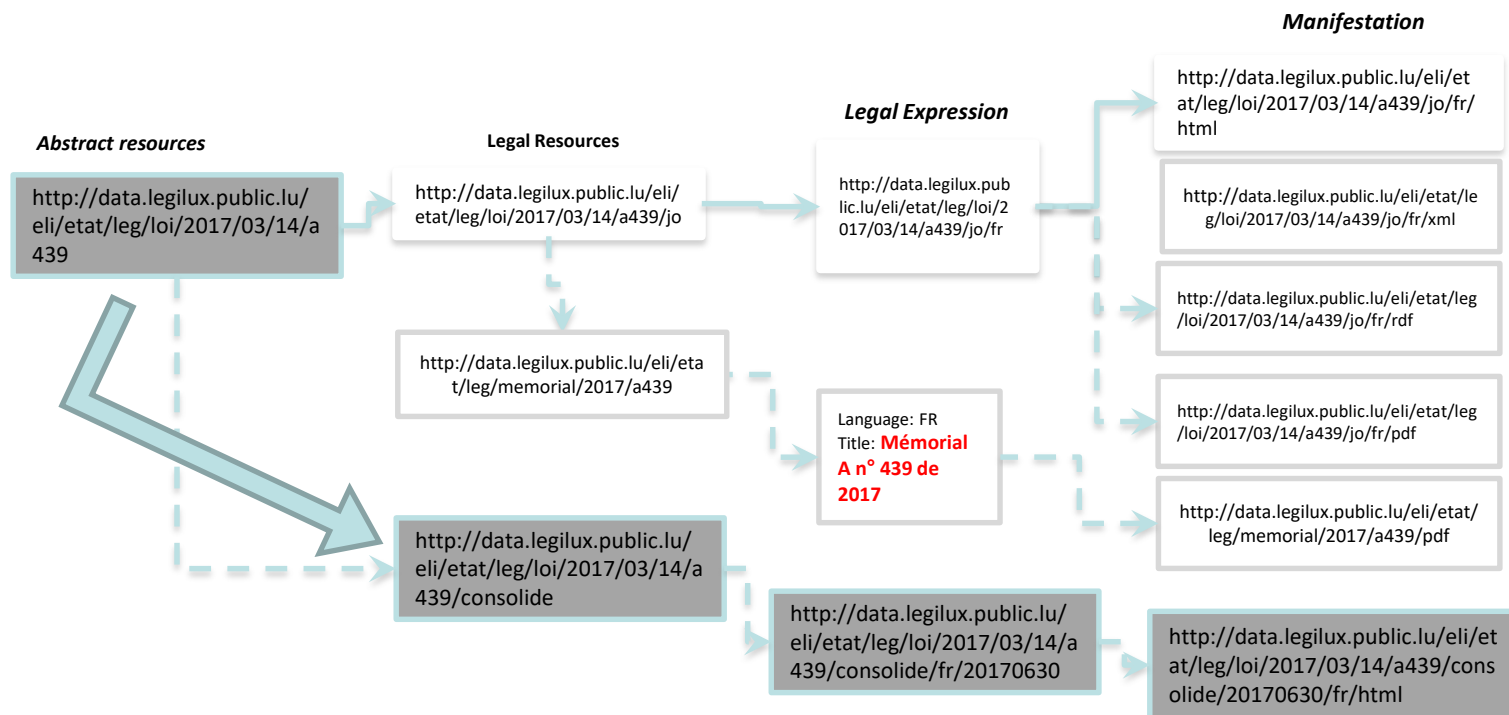
- Before 2017: One Memorial can contain one or more acts;
Incremental identifier that depends on the sequence of the publication inside the Mémorial:

www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2016/12/23/n1/jo
[.../eli/etat/leg/loi/2016/12/23/n2/jo](http://www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2016/12/23/n2/jo)
[.../eli/etat/leg/rgd/2016/12/23/n1/jo](http://www.legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2016/12/23/n1/jo)



<http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2017/03/14/a439>

redirection depends on available information



Adding information during publication process

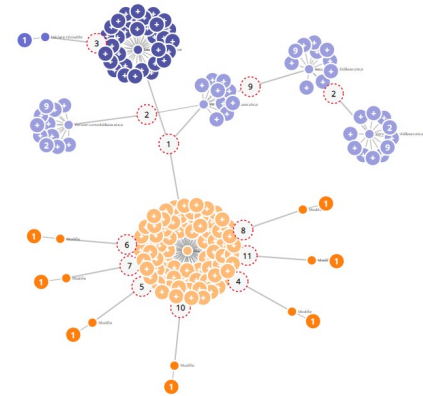


LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Metadata & Vocabulary

Class uri	Property uri	Property name GR	ESV	Zurich	Cardinalité	Range
Work	jolux:titleAlternative	titre alternatif			0..n	rdfs:Literal
Work	jolux:titleShort	titre court			0..n	rdfs:Literal
Work	jolux:responsibilityOf	sous la responsabilité de			0..n	jolux:LegalPerson
Work	jolux:responsibilityOf:LI:legislation	sous la responsabilité pour rédaction législative			0..n	jolux:LI:Legislation
Work	jolux:typeDocument	type de document			0..n	jolux:LegalResourceDocumentType
Work	jolux:typeDocumentLangFac	type simplifié de document			0..1	jolux:LegalResourceDocumentType
Work	jolux:isOriginalLegislationOf	langue d'origine du texte			0..1	jolux:Language
Work	jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf	œuvre à une remarque			0..n	jolux:Work
Work	jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf	œuvre à une remarque			0..n	jolux:Work
Work	jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf	œuvre à une remarque			0..n	jolux:Work
Work	jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf	œuvre à une remarque			0..n	jolux:Work

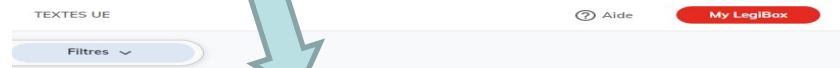
Relations



```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<rdf:RDF xmlns:rdf="http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#" xmlns:jolux="http://data.legilux.public.lu/resource/ontology/jolux#" xmlns:prov="http://www.w3.org/ns/prov#" >
  <jolux:LegalResource rdf:type="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" >
    <jolux:titleShort rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:titleAlternative rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:responsibilityOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:responsibilityOf:LI:legislation rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:typeDocument rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:typeDocumentLangFac rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:isOriginalLegislationOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
    <jolux:workIsBasedOn:SubjectivityOf rdf:resource="http://data.legilux.public.lu/eli/etat/leg/memoriel/2022/04/27" />
  </jolux:LegalResource>
</rdf:RDF>
```

Adding JoLux ontology and ELI information into the HTML during publication process

RDFa information



Adding schema.org information into the HTML

<https://pending.schema.org/Legislation>

2002 déclarant zone protégée le site

rticles 2., 15, 17, 34, 35, et 37 à 45 ;

enquête publique ;

e la Mobilité et des Travaux publics et de Notre

is fonds sis sur le territoire de la commune de

e naturelle, la zone Kuebeberg sise sur les

Relations Informations

Type Règlement grand-ducal (RGD)

Signature 19/05/2022

Publication 03/06/2022

Entrée en vigueur 07/06/2022

Mémorial A258

Auteur

- Mobilité - Transports
- Environnement - Climat
- Finances

Sujets principaux

- Protection de l'environnement
- Réserve naturelle

Sujets secondaires

- Luxembourg (Lëtzebuerg)
- Zone protégée (zone de protection)

Permalien

<https://beta.legilux.public.lu/eli/etat/leg/gd/2022/05/19/a258/jo>

Version applicable

<https://beta.legilux.public.lu/eli/etat/leg/gd/2022/05/19/a258>

Journal officiel
du Grand-Duché de Luxembourg

[gouvernement.lu](#) [guichet.lu](#) Autres sites

Journal officiel

du Grand-Duché de Luxembourg

🔍

Accès rapides
Mémorial A
Mémorial B
Codes et recueils
Traités
Projets
Publications journalières

Dernières publications

Mémorial A > Tout le Mémorial A

27 juin 2022 | A3010

Arrêté ministériel du 20 juin 2022 déterminant les masseurs-kinésithérapeutes qui sont autorisés à exercer temporairement certaines attributions de la profession d'infirmier en soins généraux.

24 juin 2022 | A309

Arrêté du Gouvernement en conseil du 8 octobre 2021 portant institution du comité interministériel pour la promotion des droits des personnes en situation de handicap.

24 juin 2022 | A308

Règlement grand-ducal du 16 juin 2022 modifiant 1° le règlement grand-ducal modifié du 31 juillet 2006 portant organisation de l'examen de fin d'études secondaires classiques ; 2° le règlement grand-ducal modifié du 31 juillet 2006 portant organisation de l'examen de fi...

24 juin 2022 | A307

Arrêté ministériel du 21 juin 2022 concernant la déclassification d'une zone de sûreté nationale en une zone publique dans le cadre du déplacement du parking du personnel vers le secteur Cargo Centre Ouest.

Mémorial B > Tout le Mémorial B

27 juin 2022	3 publications	▼
24 juin 2022	5 publications	▼
22 juin 2022	2 publications	▼
21 juin 2022	62 publications	▼
20 juin 2022	14 publications	▼
17 juin 2022	20 publications	▼
16 juin 2022	42 publications	▼
14 juin 2022	4 publications	▼

Dernières consolidations > Toutes les mises à jour

24 juin 2022 |

Versée consolidée applicable au 20/12/2021 : Loi du 23 juillet 2016 portant 1. fixation des conditions d'engagement et de travail des chargés d'éducation à durée

Communiqués > Tous les communiqués

Accès rapide aux Codes et Recueils

Afin d'accéder rapidement aux Codes et Recueils, nous vous recommandons d'utiliser notre outil de recherche :



LE GOUVERNEMENT
 DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE



casemates

[ACCUEIL](#)
[MÉTADONNÉES](#)
[REQUÊTES SPARQL](#)
[VOCABULAIRES](#)
[NEWS](#)
[AIDE ET CONTACTS](#)

Métadonnées

URI

Voir métadonnées

Métadonnées

Propriété	Valeur
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/publicationDate</code>	2022-06-21 visible
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/etatDateEntryInForce</code>	2022-06-25 visible
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/etatDateDocument</code>	2022-06-01 visible

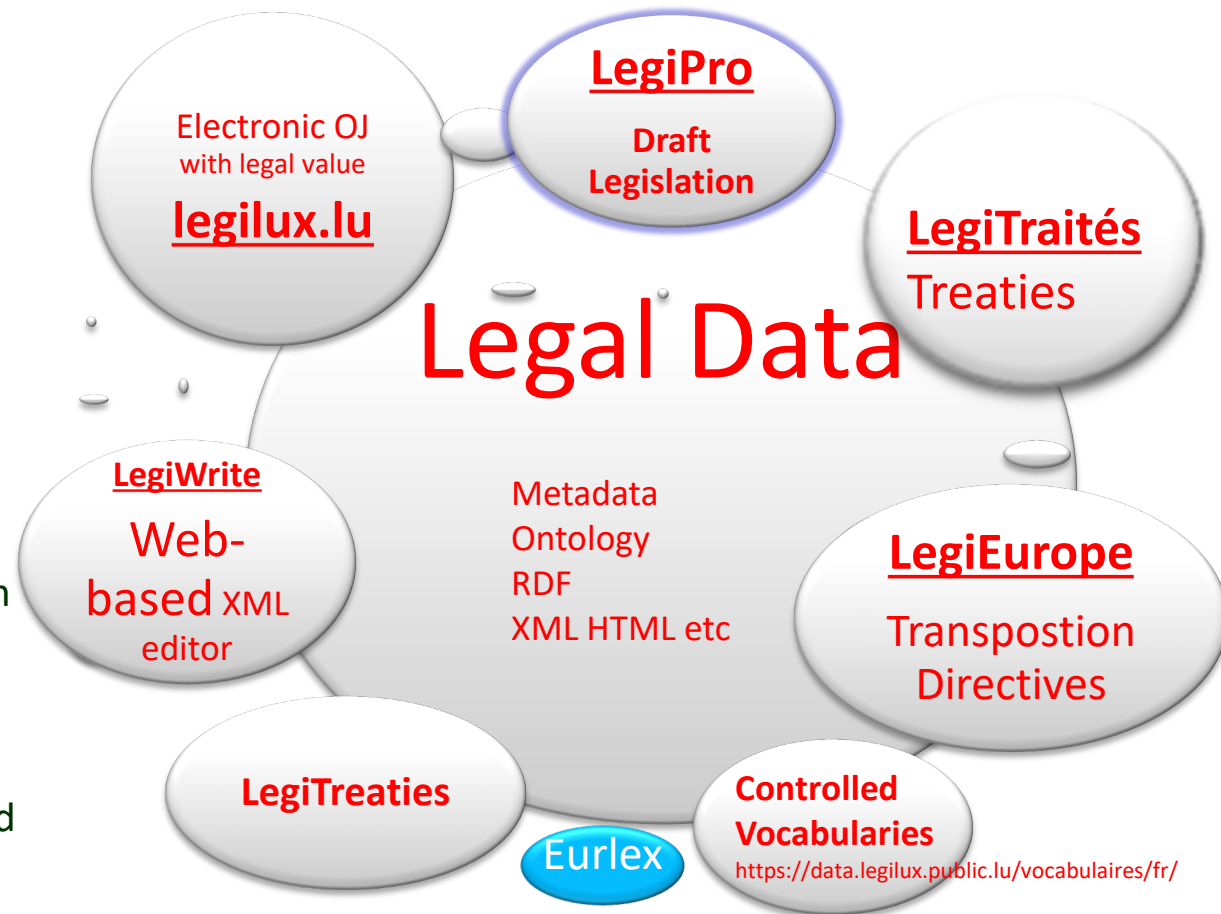
Relations sortantes

Propriété	Valeur	Cliquez sur une URI pour afficher ses métadonnées	Lien externe
<code>http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type</code>	<code>http://www.w3.org/ns/prov#Entity</code>		00
<code>http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/Work</code>		00
<code>http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/national/LegalResource</code>		00
<code>http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/LegalResource</code>		00
<code>http://www.w3.org/1999/02/22-rdf-syntax-ns#type</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/Act</code>		00
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/InForceStatus</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/status-application-non-applicable</code>		0
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/typeDocument</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/resource-type/RGD</code>		0
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/subject/level2</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/subject/subject/2041</code>		0
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/subject/level1</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/subject/subject/2041</code>		0
<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/responsibilityOf</code>	<code>http://data.legilux.public.lu/eli/etat/legipd/institution/MS</code>		0



Casemates’ Data Centric approach -
different interconnected applications:

- “Linked open data” legal database
- LegiPro: Workflow between all institutions for Draft Legislation, Conseil d’Etat (2019) and Parliament (end 2022)
- LegiTraités: Monitoring of signed treaties
- LegiEurope : monitoring of the transposition of EU Directives from Draft Directives to the European Court of Justice
- LegiWrite : XML Web bases Editor
- LegiLux : Publication of the O.J. and sub-set of data of the different applications above





Switzerland:

- December 2019, Switzerland decides to acquire "Casemates" from Luxembourg
- Since January 2021 www.fedlex.admin.ch published with "Casemates"

Italy:

- 2021 acquire "Casemates" and decides to replace their system in 2023-2024

National Library of Luxembourg:

- Scan and XMLisation of legal history not available from 1814 – 1945



Thank you

john.dann@scl.etat.lu